

**LEGE Nr. 161/2016 din 21 iulie 2016  
pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Insulei Man privind schimbul  
de informații în domeniul fiscal, semnat la Londra la 4 noiembrie 2015**

**EMITENT: PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

**PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 575 din 28 iulie 2016**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**ARTICOL UNIC**

Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Insulei Man privind schimbul de informații în domeniul fiscal, semnat la Londra la 4 noiembrie 2015.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,  
**FLORIN IORDACHE**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**IOAN CHELARU**

București, 21 iulie 2016.

Nr. 161.

**ACORD**  
**între Guvernul României și Guvernul Insulei Man**  
**privind schimbul de informații în domeniul fiscal**

Întrucât Guvernul României și Guvernul Insulei Man (denumite, în continuare, părțile) doresc să extindă și să faciliteze termenii și condițiile care reglementează schimbul de informații în domeniul fiscal,

întrucât este cunoscut faptul că Insula Man are dreptul, în baza condițiilor stabilite prin împuternicirea acordată acesteia de Regatul Unit, să negocieze, să încheie, să aplice și, sub rezerva prevederilor prezentului acord, să înceteze valabilitatea unui acord privind schimbul de informații în domeniul fiscal cu Guvernul României,

astfel, prin urmare, părțile au convenit să încheie următorul acord:

**ART. 1**

**Obiectul și scopul acordului**

Autoritățile competente ale părților își vor acorda asistență prin schimb de informații care se consideră că sunt relevante pentru administrarea și aplicarea legislației interne a părților referitoare la impozitele vizate de prezentul acord. Astfel de informații vor include informații care se consideră că sunt relevante pentru determinarea, stabilirea și colectarea unor astfel de impozite, recuperarea și executarea titlurilor de creanță sau investigarea ori urmărirea penală a aspectelor fiscale. Informațiile vor fi schimbate în conformitate cu prevederile prezentului acord și vor fi tratate ca fiind confidențiale conform modalității prevăzute la articolul 7. Drepturile și măsurile de protecție asigurate persoanelor de legislația sau de practica administrativă a părții solicitate rămân aplicabile în măsura în care acestea nu împiedică sau nu amână în mod nejustificat schimbul efectiv de informații.

**ART. 2**

**Jurisdicția**

Partea solicitată nu este obligată să furnizeze informații care nu sunt deținute de autoritățile sale sau care nu se află în posesia sau sub controlul unor persoane aflate în jurisdicția sa teritorială.

**ART. 3**

**Impozite vizate**

1. Impozitele existente pentru care se aplică prezentul acord sunt:

(a) în Insula Man, impozitele pe venit și impozitele pe profit; și

(b) în România, impozitul pe venit și impozitul pe profit.

2. Prezentul acord se va aplica de asemenea oricăror impozite identice sau substanțial similare stabilite după data semnării prezentului acord, în plus sau în locul impozitelor existente. Totodată, impozitele vizate pot fi extinse sau modificate de comun acord de către părți sub forma unui schimb de scrisori. Autoritățile competente ale părților se vor informa reciproc cu privire la orice modificări substanțiale aduse impozitării și măsurilor aferente de obținere a informațiilor vizate de prezentul acord.

**ART. 4**

**Definiții**

1. În scopurile prezentului acord, în măsura în care nu este definit în alt mod:

(a) expresia "Insula Man" înseamnă Insula Man, inclusiv marea sa teritorială, în conformitate cu dreptul internațional;

(b) termenul "România" înseamnă teritoriul de stat al României, inclusiv marea sa teritorială și spațiul aerian de deasupra acestora, asupra cărora România își exercită suveranitatea, precum și zona contiguă, platoul continental și zona economică exclusivă asupra cărora România exercită drepturi suverane și jurisdicție, în conformitate cu legislația sa și cu normele și principiile dreptului internațional;

(c) expresia "fond sau schemă colectivă de investiții" înseamnă orice vehicul de investiții cumulate, indiferent de forma juridică. Expresia "fond sau schemă publică colectivă de investiții" înseamnă orice fond sau schemă colectivă de investiții în care unitățile, acțiunile sau alte drepturi într-un fond sau într-o schemă pot fi cumpărate, vândute sau răscumpărate cu ușurință de către public. Unitățile, acțiunile sau alte drepturi într-un fond sau într-o schemă pot fi cumpărate, vândute sau răscumpărate cu ușurință "de către public" atunci când cumpărarea, vânzarea sau răscumpărarea nu este restricționată implicit sau explicit la un grup limitat de investitori;

(d) termenul "societate" înseamnă orice persoană juridică sau orice entitate care este considerată ca fiind o persoană juridică în scopul impozitării;

(e) expresia "autoritate competentă" înseamnă:

(i) în cazul Insulei Man, evaluatorul impozitului pe venit sau delegatul său; și

(ii) în cazul României, ministrul finanțelor publice sau delegatul său;

(f) expresia "legislație de drept penal" înseamnă toate prevederile de drept penal care sunt prevăzute astfel în legislația internă, indiferent dacă acestea sunt cuprinse în legislația fiscală, în codul penal sau în alte reglementări;

(g) expresia "aspecte fiscale de natură penală" înseamnă aspecte fiscale care implică un comportament intenționat care este supus urmării penale în baza legislației de drept penal a părții solicitante;

(h) termenul "informații" înseamnă orice fapt, declarație sau înscris sub orice formă posibilă;

(i) expresia "măsuri de obținere a informațiilor" înseamnă legi și proceduri administrative sau judiciare care permit unei părți să obțină și să furnizeze informațiile solicitate;

(j) termenul "persoană" include o persoană fizică, o societate și orice altă asocieră de persoane;

(k) expresia "clasă principală de acțiuni" înseamnă clasa sau clasele de acțiuni reprezentând o majoritate a drepturilor de vot și a valorii societății;

(l) expresia "societate cotate la bursă" înseamnă orice societate a cărei clasă principală de acțiuni este listată la o bursă de valori recunoscută, cu condiția ca acțiunile sale listate să poată fi cumpărate sau vândute cu ușurință de către public. Acțiunile pot fi cumpărate sau vândute "de către public" atunci când cumpărarea sau vânzarea acțiunilor nu este restricționată implicit sau explicit la un grup limitat de investitori;

(m) expresia "bursă de valori recunoscută" înseamnă orice bursă de valori asupra căreia convin autoritățile competente ale părților;

(n) expresia "parte solicitată" înseamnă partea căreia îi sunt solicitate informații;

(o) expresia "parte solicitantă" înseamnă partea care solicită informații; și

(p) termenul "impozit" înseamnă orice impozit pentru care se aplică prezentul acord.

2. În ceea ce privește aplicarea prezentului acord în orice moment de o parte, orice termen care nu este definit în acesta va avea, dacă contextul nu cere o interpretare diferită, înțelesul pe care îl are la momentul respectiv în baza legislației acelei părți, orice înțeles pe care îl are în baza legislației fiscale în vigoare în acea parte prevalând asupra înțelesului pe care termenul îl are în baza altor legi ale acelei părți.

### **Schimbul de informații la cerere**

1. Autoritatea competentă a părții solicitate va furniza la cerere informații în scopurile prevăzute la articolul 1. Astfel de informații vor fi schimbate indiferent dacă partea solicitată are nevoie de astfel de informații pentru scopurile sale fiscale proprii sau dacă comportamentul investigat constituie o faptă penală în baza legislației părții solicitate atunci când un astfel de comportament a avut loc în jurisdicția părții solicitate.

2. Atunci când informațiile aflate în posesia autorității competente a părții solicitate nu sunt suficiente pentru a-i permite acesteia să răspundă solicitării de informații, acea parte va folosi toate măsurile relevante de obținere a informațiilor care sunt necesare pentru a putea transmite părții solicitante informațiile solicitate, chiar dacă partea solicitată nu are nevoie de astfel de informații pentru scopurile sale fiscale proprii.

3. Atunci când se solicită în mod expres de către autoritatea competentă a părții solicitante, autoritatea competentă a părții solicitate va furniza informații în baza prezentului articol, în măsura în care legislația sa internă îi permite acest lucru, sub formă de depoziții ale martorilor și copii autentificate ale înscrisurilor originale.

4. În scopurile menționate la articolul 1 al acordului, fiecare parte se va asigura că autoritățile sale competente au autoritatea să obțină și să furnizeze la cerere:

(a) informații deținute de bănci, de alte instituții financiare și de orice persoană, inclusiv împuterniciți și administratori, care acționează ca agent sau în calitate fiduciară;

(b) (i) informații privind dreptul de proprietate legal și efectiv asupra societăților, parteneriatelor, fundațiilor și a altor persoane și, în limitele prevăzute la articolul 2, asupra oricăror altor persoane aflate într-un lanț de proprietate, inclusiv informații privind acțiunile, unitățile și alte drepturi în cazul fondurilor sau schemelor colective de investiții;

(ii) în cazul trusturilor, informații privind constitutorii, administratorii, protectorii și beneficiarii; și

(iii) în cazul fundațiilor, informații privind fondatorii, membrii consiliului fundației și beneficiarii.

5. Prezentul acord nu stabilește în sarcina unei părți obligația de a obține și de a furniza informații privind dreptul de proprietate cu privire la societățile cotate la bursă sau fondurile sau schemele publice colective de investiții, cu excepția cazului în care astfel de informații pot fi obținute fără a da naștere unor dificultăți majore.

6. Autoritatea competentă a părții solicitante va furniza următoarele informații autorității competente a părții solicitate în momentul în care va face o solicitare de informații în baza prezentului acord pentru a demonstra relevanța previzibilă a informațiilor pentru cererea respectivă:

(a) identitatea persoanei supuse examinării sau investigării;

(b) o declarație privind informațiile solicitate, inclusiv natura acestora și forma în care partea solicitantă dorește să primească informațiile de la partea solicitată;

(c) scopul fiscal pentru care sunt solicitate informațiile;

(d) motivele care au condus la presupunerea că informațiile solicitate sunt deținute pe teritoriul părții solicitate sau se află în posesia sau sub controlul unei persoane aflate în jurisdicția părții solicitate;

(e) în măsura în care sunt cunoscute, numele și adresa oricărei persoane care se presupune că se află în posesia informațiilor solicitate sau care ar putea să le obțină;

(f) o declarație din care să rezulte că solicitarea este conformă cu legislația și cu practicile administrative ale părții solicitante, că în situația în care informațiile solicitate s-ar fi aflat în jurisdicția părții solicitante atunci autoritatea competentă a părții solicitante ar fi fost în măsură să

obțină informațiile în baza legislației părții solicitante sau în cadrul practicii administrative normale și că aceasta este conformă cu prezentul acord;

(g) o declarație din care să rezulte că partea solicitantă a urmat toate mijloacele posibile de obținere a informațiilor de pe teritoriul său, cu excepția celor care ar fi dat naștere unor dificultăți majore.

7. Autoritatea competentă a părții solicitate va transmite părții solicitante informațiile solicitate cât mai curând posibil. Pentru a asigura un răspuns prompt, autoritatea competentă a părții solicitate:

(a) va confirma în scris autorității competente a părții solicitante primirea solicitării și va informa autoritatea competentă a părții solicitante cu privire la deficiențele solicitării, dacă acestea există, în termen de 60 de zile de la primirea solicitării; și

(b) dacă autoritatea competentă a părții solicitate nu a fost în măsură să obțină și să transmită informațiile în termen de 90 de zile de la primirea solicitării, inclusiv dacă aceasta întâmpină dificultăți în furnizarea informațiilor sau dacă aceasta refuză să furnizeze informațiile, aceasta va informa imediat partea solicitantă, explicând motivul imposibilității sale, natura dificultăților sau motivele refuzului său.

## ART. 6

### **Posibilitatea de a refuza o solicitare**

1. Partea solicitată nu va fi obligată să obțină și să furnizeze informații pe care partea solicitantă nu le-ar putea obține în baza propriei sale legislații în scopul administrării sau aplicării legislației sale fiscale proprii. Autoritatea competentă a părții solicitate poate refuza să acorde asistență atunci când solicitarea nu este făcută în conformitate cu prezentul acord.

2. Prevederile prezentului acord nu impun unei părți obligația de a furniza informații care ar dezvălui un secret comercial, de afaceri, industrial sau profesional sau un procedeu de fabricație. Independent de prevederile anterioare, informațiile de tipul celor prevăzute la articolul 5 paragraful 4 nu vor fi tratate ca fiind un astfel de secret sau procedeu de fabricație doar pentru faptul că acestea îndeplinesc criteriile prevăzute la acel paragraf.

3. Prevederile prezentului acord nu impun unei părți obligația de a obține sau de a furniza informații care ar dezvălui comunicări confidențiale dintre un client și un avocat, consultant juridic sau alt reprezentant legal admis atunci când astfel de comunicări sunt:

(a) produse în scopul obținerii sau acordării de consultanță juridică; sau

(b) produse în scopul folosirii în cadrul procedurilor judiciare curente sau viitoare.

4. Partea solicitată poate refuza o solicitare de informații dacă dezvăluirea informațiilor ar fi contrară ordinii publice (ordre public).

5. O solicitare de informații nu va putea fi refuzată pe motiv că titlul de creație care a dat naștere solicitării este contestat.

6. Partea solicitată poate refuza o solicitare de informații dacă informațiile sunt solicitate de partea solicitantă în scopul administrării sau aplicării unei prevederi din legislația fiscală a părții solicitante sau a oricărei cerințe legată de aceasta prin care se face discriminare între un național al părții solicitate și un național al părții solicitante aflat în aceeași situație.

## ART. 7

### **Confidențialitatea**

1. Toate informațiile furnizate și primite de autoritățile competente ale părților vor fi tratate ca fiind confidențiale.

2. Astfel de informații vor fi dezvăluite numai persoanelor sau autorităților (inclusiv instanțelor judecătorești și organelor administrative) care au competență în ceea ce privește scopurile menționate în articolul 1 și vor fi utilizate de asemenea persoane sau autorități numai în aceste

scopuri, inclusiv în soluționarea unei contestații. În acest scop, informațiile pot fi dezvăluite în procedurile judecătorești sau în deciziile judiciare.

3. Astfel de informații nu vor putea fi utilizate în alte scopuri decât cele menționate în articolul 1 fără consimțământul în scris al autorității competente a părții solicitate.

4. Informațiile furnizate unei părți solicitante în baza prezentului acord nu pot fi dezvăluite unei alte jurisdicții.

ART. 8

### **Costuri**

Incidența costurilor ocazionate de acordarea de asistență va fi convenită de autoritățile competente ale părților.

ART. 9

### **Legislația de implementare**

Părțile vor adopta orice legislație care este necesară pentru respectarea și aplicarea termenilor prezentului acord.

ART. 10

### **Limba**

Solicitările de asistență și răspunsurile la acestea vor fi redactate în limba engleză.

ART. 11

### **Procedura amiabilă**

1. Atunci când intervin dificultăți sau dubii între părți cu privire la implementarea sau interpretarea prezentului acord, autoritățile competente se vor strădui să rezolve situația pe calea înțelegerii amiabile.

2. În plus față de înțelegerile amiabile prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, autoritățile competente ale părților pot să convină de comun acord cu privire la procedurile care vor fi utilizate în baza articolelor 5 și 8.

3. Autoritățile competente ale părților pot comunica direct între ele în scopul ajungerii la o înțelegere în baza prezentului articol.

4. Părțile pot de asemenea să convină cu privire la alte forme de soluționare a litigiilor.

ART. 12

### **Intrarea în vigoare**

1. Prezentul acord va intra în vigoare în a treizecea zi de la ultima dintre datele la care fiecare parte a notificat celeilalte în scris faptul că au fost îndeplinite procedurile cerute de legislația sa pentru intrarea în vigoare.

2. La data intrării în vigoare, prevederile prezentului acord vor produce efecte:

(a) pentru aspectele fiscale de natură penală, începând cu acea dată; și

(b) pentru toate celelalte aspecte prevăzute la articolul 1, începând cu acea dată, însă numai în legătură cu perioadele fiscale care încep la data semnării prezentului acord sau după acea dată sau atunci când nu există o perioadă fiscală pentru toate veniturile impozabile obținute la data semnării prezentului acord sau după acea dată.

ART. 13

### **Încetarea valabilității**

1. Prezentul acord va rămâne în vigoare până când una dintre părți îi va înceta valabilitatea.

2. Orice parte poate înceta valabilitatea acordului după expirarea unei perioade de doi ani de la

data intrării sale în vigoare prin transmiterea în scris a unei notificări de încetare a valabilității cu cel puțin șase luni înainte de sfârșitul oricărui an calendaristic. În acest caz, acordul va înceta să mai producă efecte din prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului calendaristic în care este transmisă notificarea de încetare a valabilității.

3. Prin derogare de la încetarea valabilității prezentului acord, părțile vor fi obligate să respecte prevederile articolului 7 cu privire la orice informații obținute în baza prezentului acord.

Drept care subsemnații, autorizați în mod corespunzător în acest scop de către guvernele lor, au semnat prezentul acord.

Semnat la Londra la 4 noiembrie 2015, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

PENTRU GUVERNUL ROMÂNIEI

**Mihnea Ioan Motoc,**

ambasadorul României în Regatul Unit al Marii Britanii  
și Irlandei de Nord

PENTRU GUVERNUL INSULEI MAN

**William Edward Teare,**

ministrul Trezoreriei